

UNIVERSITÉ DE FRIBOURG - SUISSE
FACULTÉ DES LETTRES - DÉPARTEMENT DES LANGUES ET LITTÉRATURES
Département d'Espagnol
PLAN D'ÉTUDES BACHELOR À 60 ECTS

1. Description générale

Le présent plan d'études suit le *Règlement de la Faculté des lettres du 23 juin 2005* pour l'obtention du diplôme universitaire (niveau *bachelor* européen) et les *Directives du 23 avril 2009* (Etat au 26 septembre 2013) concernant l'évaluation des prestations d'études.

Le Département d'Espagnol recouvre les diverses littératures de l'Amérique hispanophone (y compris les États-Unis) et de la Péninsule Ibérique. Il accorde une attention particulière aux rapports entre littérature et sciences humaines ainsi qu'à l'apport des études interdisciplinaires. La philologie hispanique aborde l'étude de la langue, de la littérature et de la culture de l'Espagne médiévale ainsi que la tradition manuscrite des œuvres et de leur place dans l'histoire de la culture occidentale. La formation proposée correspond, donc, aux bases locales de la culture hispanique et aussi au contexte international (voire même transcontinental) qui constituent son histoire et sa réalité actuelle.

Concernant la durée des études, le programme de *bachelor* en espagnol (plan d'études à 120 crédits + plan d'études à 60 crédits) peut être étudié en 6 semestres.

Le *Plan d'études bachelor à 60 crédits* a pour objectif d'offrir une formation progressive, structurée et ouverte à la langue, la littérature et la culture hispaniques, en tenant bien compte des différentes régions qui la composent et de leurs liens historiques. Cette formation ouvre l'accès au niveau MA à partir des connaissances offertes dans des cours généraux ou monographiques (sur de grandes périodes et régions ou sur des sujets plus spécifiques) et des compétences acquises lors des proséminaires en techniques d'analyse de discours, description codicologique, expression orale, communication écrite, distance critique et gestion de la recherche individuelle et en groupe.

Ce plan d'études permet une progression très flexible : bien que l'on parte d'un module de base à suivre dès le début des études, il est possible de choisir, dès la première année, entre

littérature latino-américaine et espagnole, mais également entre les études philologiques et linguistiques ou les théâtrales. Sans être nullement contraignante, une progression pourrait néanmoins être conseillée : commencer par un module d'orientation (M2 ou M3), prévu en principe pour la première et la deuxième année, et continuer avec un module d'approfondissement (M3 ou M4), prévu plutôt pour la deuxième et la troisième année. Par ailleurs, l'étudiant-e a la possibilité d'élargir ses connaissances et ses compétences en suivant d'autres cours et/ou proséminaires librement choisis à l'intérieur de ce plan d'études (voir module M6).

Les perspectives professionnelles sont très nombreuses à partir de la formation proposée : enseignement universitaire, dans les écoles du niveau secondaire, dans les écoles privées et dans les entreprises ; métiers d'écriture tels que journalisme, publicité, traduction littéraire et technique, industrie du livre (édition, administration et commerce), bibliothéconomie ; mais également diplomatie, banque, hôtellerie et tourisme, relations publiques, interprétation, management culturel, muséographie, organisations internationales, administration publique et privée, entreprises des nouvelles technologies, etc.

Le début des études peut se faire autant au semestre d'automne (septembre-décembre) qu'au semestre de printemps (février-mai). La langue d'enseignement est l'espagnol.

2. Structure du plan d'études

Le plan d'études est structuré en six modules distribués en trois sections : fondements (M1), orientation (M2 et M3) et approfondissement (M4, M5 et M6). Le premier module et le dernier ont 12 crédits tandis que les quatre autres en ont 18. Les cours et les proséminaires d'un même module peuvent être suivis pendant des semestres différents.

Les crédits ECTS correspondant à la charge de travail prévue pour un module sont validés lorsque l'étudiant-e a accompli, dans le module concerné, l'ensemble des exigences requises. La valeur des crédits est indivisible : aucune attribution partielle de crédits n'est possible à l'intérieur d'un module.

La composition des modules obéit à des critères de cohérence thématique (littérature latino-américaine, littérature espagnole, philologie et histoire de la langue, études théâtrales) ou de fondements à maîtriser dès que possible (premier module – M1).

Suivant des dosages variables, chaque module comporte des cours et des proséminaires afin que l'étudiant-e, d'une part, puisse acquérir les connaissances relatives à la période historique ou à la problématique générale objet du module et, d'autre part, qu'il/elle soit en mesure de se confronter avec

rigueur et pertinence aux textes s'y rapportant. Sauf exception particulière, la durée des cours et des proséminaires est d'un semestre.

Par ailleurs, un-une étudiant-e inscrit-e à ce plan d'études pourra acquérir un maximum de 18 crédits dans une autre université et notamment lors d'un séjour linguistique dans un pays hispanophone. Concernant les enseignements à suivre, l'accord préalable du Département d'Espagnol sera nécessaire. Celui-ci transposera dans son système de validation les notes et les crédits obtenus par l'étudiant-e (il est possible que des travaux complémentaires d'ajustement soient exigés).

DÉPARTEMENT D'ESPAGNOL
PLAN D'ÉTUDES BACHELOR À 60 CRÉDITS

Tableau récapitulatif

Nom du module	Unité d'enseignement	ECTS Unité	ECTS Module
---------------	----------------------	------------	-------------

- Fondements (première année)

M1: <i>Competencias básicas</i>	C: Síntesis de historia y literatura española	6	12 ECTS
	PS: Introducción a la crítica literaria	6	

- Modules d'orientation (première et deuxième années) : choisir le M2 ou le M3

M2: <i>Literatura latinoamericana: prosa y poesía</i>	C: Literatura y Civilización de América Latina	6	18 ECTS
	C: Literatura latinoamericana	6	
	PS: Proseminario de textos latinoamericanos	6	

M3: <i>Literatura española: prosa y poesía</i>	C: Literatura de la Edad Media	6	18 ECTS
	C: Literatura moderna y contemporánea	6	
	PS: Literatura medieval	6	

- Modules d'approfondissement (deuxième et troisième années) : choisir le M4 ou le M5

M4: <i>Filología hispánica clásica y moderna</i>	C: Historia de la lengua: orígenes – siglo XV	6	18 ECTS
	C: Historia de la lengua: siglos XVI-XXI	6	
	PS: Historia de la lengua/lingüística contemp.	6	

M5: <i>Teatro hispano</i>	C: Historia del teatro: orígenes – Siglo XXI	6	18 ECTS
	PS: Teatro clásico español	6	
	PS: Teatro de los siglos XVIII-XXI	6	

M6: <i>Opciones específicas</i>	- Cursos y proseminarios del Dominio Español	cada uno 6	12 ECTS
	- Estancia lingüística en país hispanohablante		

3. Descriptif des modules

M1 : Competencias básicas (12 crédits)

Deux formes d'enseignement composent ce module : un cours et un proséminaire. Le cours offre une connaissance de base du développement de la littérature espagnole insérée dans l'histoire générale de l'Espagne. Le proséminaire permet d'acquérir les outils de critique littéraire indispensables pour les analyses de discours qui auront lieu tout au long des études de *bachelor* et de *master*.

L'évaluation du cours se fera au moyen d'un examen écrit à la fin du semestre ; celle du proséminaire, par le biais d'un dossier d'exercices (contrôle des prestations réalisées en cours d'enseignement). Les évaluations se font par unité d'enseignement et sont indépendantes : aucune compensation ne sera possible. Chaque enseignement réussi donnera droit à 6 crédits.

M2 : Literatura latinoamericana: prosa y poesía (18 crédits)

Ce module est composé de deux cours et d'un proséminaire. Les cours ont des objectifs complémentaires: dans le premier, l'étudiant-e acquiert une formation générale sur les contenus, périodes, problématiques, genres littéraires et auteurs de l'Amérique latine. Dans le deuxième, à caractère monographique, il/elle approfondit l'information sur un sujet central de cette même littérature (un mouvement, une école, une génération littéraire, un grand auteur). Le proséminaire permet la connaissance directe et critique d'un texte ou d'un ensemble de textes qui seront analysés et confrontés afin de dégager leurs traits les plus pertinents du point de vue esthétique, culturel et historique.

Les évaluations des cours se feront, pour chacun d'entre eux, au moyen d'un examen écrit à la fin du semestre ; celle du proséminaire, par le biais d'une présentation orale et d'un travail écrit à la suite du semestre ou au moyen d'un dossier d'exercices, selon le sujet traité. Les évaluations se font par unité d'enseignement et sont indépendantes : aucune compensation ne sera possible. Chaque enseignement réussi donnera droit à 6 crédits.

M3 : Literatura española: prosa y poesía (18 crédits)

Deux cours et un proséminaire composent le module. L'ensemble des deux cours permet de bien connaître les mouvements, écoles, générations et problématiques principales de la littérature espagnole ainsi que l'œuvre d'un grand auteur qui aurait marqué son histoire : Alphonse le Sage, Cervantès, Lope de Vega, Galdós, Unamuno, García Lorca, etc. La période médiévale posant des

problèmes spécifiques (codicologiques, linguistiques, de transmission textuelle, etc.), le proséminaire est destiné à l'acquisition des compétences techniques nécessaires pour les affronter avec une certaine base théorique et par le contact direct avec les textes.

Les évaluations des cours se feront, pour chacun d'entre eux, au moyen d'un examen écrit à la fin du semestre ; celle du proséminaire, par le biais d'une présentation orale et d'un travail écrit à la suite du semestre ou au moyen d'un dossier d'exercices, selon le sujet traité. Les évaluations se font par unité d'enseignement et sont indépendantes : aucune compensation ne sera possible. Chaque enseignement réussi donnera droit à 6 crédits

M4 : Filología española clásica y moderna (18 crédits)

Le module se compose de deux cours et d'un proséminaire. Les deux cours permettent d'acquérir une vision d'ensemble de l'évolution de la langue espagnole depuis le Moyen Âge jusqu'à nos jours, ainsi que de l'immense étendue de ses variétés régionales et continentales. Le proséminaire est un outil indispensable pour établir le contact d'une manière concrète avec cette multiplicité de discours et de maîtriser quelques-unes de ses modalités, que ce soit sur un plan diachronique ou synchronique.

Les évaluations des cours se feront, pour chacun d'entre eux, au moyen d'un examen écrit à la fin du semestre ; celle du proséminaire, par le biais d'une présentation orale et d'un travail écrit à la suite du semestre ou au moyen d'un dossier d'exercices, selon le sujet traité. Les évaluations se font par unité d'enseignement et sont indépendantes : aucune compensation ne sera possible. Chaque enseignement réussi donnera droit à 6 crédits

M5 : Teatro hispano (18 crédits)

Ce module, à visée théorique et pratique, est composé d'un cours et de deux proséminaires. Le but du cours est d'acquérir une solide culture générale sur les principaux aspects, auteurs et périodes de l'histoire théâtrale en langue espagnole. Le proséminaire sur le théâtre classique espagnol permet de maîtriser les caractéristiques spécifiques de la scène du Siècle d'Or (langue, techniques, formules métriques, mise en scène, modalités dramatiques, etc.), tandis que celui des derniers siècles sera particulièrement attentif à la multiplicité des variantes qui parcourent le monde hispanique contemporain. Cette formation est unique parmi les universités qui nous entourent et constitue, donc, une spécialité des études hispaniques de l'Université de Fribourg. Elle continue au niveau *master*.

L'évaluation du cours se fera au moyen d'un examen écrit à la fin du semestre ; celle des proséminaires, par le biais d'une présentation orale et d'un travail écrit à la suite du semestre ou

moyen d'un dossier d'exercices, selon le sujet traité. Toutes les évaluations se font par unité d'enseignement et sont indépendantes : aucune compensation ne sera possible. Chaque enseignement réussi donnera droit à 6 crédits.

M6 : Opciones específicas (12 crédits)

La composition du module permet de choisir entre différentes possibilités : deux cours (dont le sujet n'a pas encore été suivi par l'intéressé-e), deux proséminaires (même condition), un cours + un proséminaire, un séjour linguistique + un cours ou un proséminaire, jusqu'à l'obtention totale des 12 crédits requis. Suivant ses intérêts et ses besoins de formation, l'étudiant-e approfondira ses connaissances sur une problématique particulière ou profitera de les élargir en suivant un enseignement sur un sujet encore non étudié ; en plus, il/elle pourra améliorer ses compétences linguistiques et culturelles avec un séjour en pays de langue espagnole.

Le séjour linguistique, vivement conseillé surtout aux étudiant-e-s non hispanophones, sera d'une durée minimale de quatre mois sous la base d'un *Projet de séjour* visé par le responsable du Département d'Espagnol et sera complété au retour par un *Rapport de séjour* dûment justifié: la validation de l'ensemble des prestations donnera droit à 6 crédits. Un séjour effectué avant le début des études universitaires dans cette voie d'études ne sera pas pris en considération.

Toutes les évaluations se font par unité d'enseignement et sont indépendantes, sans possibilité de compensation.

4. Évaluation des prestations

Chaque cours est validé, de manière indépendante et sans possibilité de compensation, par un examen écrit proposé à la fin du semestre et réussi avec un minimum de 4 et un maximum de 6. Selon l'unité d'enseignements et le sujet traité, les proséminaires admettent deux possibilités de validation : présentation orale + travail écrit à la suite du semestre ou dossier d'exercices (contrôle des prestations réalisées en cours d'enseignement). Dans les deux cas, une participation active est requise.

Une présence régulière aux cours et aux proséminaires est obligatoire : trois absences injustifiées entraînent la non validation d'un enseignement. Le/La responsable de l'enseignement (le cas échéant, le responsable du Département) décide du caractère justifié des absences.

La validation d'un module présuppose la réussite de l'étudiant-e dans chacune des unités d'enseignement qui en font partie. La moyenne du module sera calculée sur la base des validations qui ont reçu une qualification numérique (entre 4 et 6).

On ne pourra pas accorder la validation d'un enseignement d'un module en remplacement de celui d'un autre module. Également, un cours ne pourra pas être validé à la place d'un proséminaire ou vice-versa.

L'inscription via le système informatique en vigueur est obligatoire pour suivre un cours ou un proséminaire dans notre Faculté, de même que pour se présenter à un examen, toujours en respectant les délais annoncés par le Décanat. Concernant les proséminaires, il est en plus recommandé de s'annoncer auprès de l'enseignant-e avant le début du semestre, afin de réserver une place et d'éviter ainsi le risque de devoir différer sa participation audit proséminaire.

Un examen ayant donné lieu à un échec peut être répété encore deux fois, l'étudiant-e devant se réinscrire à chacune des tentatives. L'examen doit être réussi au plus tard à la quatrième session qui suit la date d'inscription au cours, sous peine d'échec définitif. Par ailleurs, l'absence à un examen pour lequel l'étudiant-e s'est inscrit-e équivaut à un échec, sauf cas de force majeure. Dans ce cas, il/elle doit en informer par écrit le secrétariat du Département au plus tard une semaine après la date de l'examen. Le Département décide du caractère justifié de l'absence (arts. 3 et 4 des *Directives concernant l'évaluation des prestations d'études*).

Les enseignements du module M1 et le cours *Literatura y Civilización de América Latina* (module M2) sont annuels et obligatoires. L'étudiant-e qui, dans les délais prévus, ne réussit pas leur évaluation ne sera pas autorisé-e à poursuivre ses études dans n'importe quel plan d'études du Département.

Sauf exception particulière précisée par l'enseignant-e, le délai maximal pour la reddition des travaux écrits est de trois mois à partir de la fin du semestre dans lequel le proséminaire a été suivi. Par ailleurs, le proséminaire devra être réussi, au plus tard, le 1^{er} septembre s'il a été suivi pendant le semestre d'automne précédent, et le 1^{er} février s'il a été suivi pendant le semestre de printemps précédent.

5. Dispositions transitoires

Ce plan d'études entre en vigueur dès la rentrée académique d'automne 2016 : les étudiant-e-s qui débutent leurs études à l'Université de Fribourg lors dudit semestre y sont soumis sans exception. Ceux qui ont commencé leur cursus universitaire entre le semestre d'automne 2015 et le semestre de printemps 2016 ont la possibilité de continuer dans l'ancien plan ou d'adopter le nouveau avant le début du semestre de printemps 2017.

En principe, les étudiant-e-s inscrit-e-s à l'université de Fribourg avant le semestre d'automne 2015 n'ont pas la possibilité de changer de plan d'études. Cependant, des exceptions dûment motivées pourront être prises en considération.

Approuvé par le Domaine d'études Espagnol le 6.10.2015

Approuvé par le Conseil du Département des langues et littératures le 22.10.2015